

PROCÉDURE GÉNÉRALE POUR LES EXTINCTEURS SUR ROUES DE LA SOCIÉTÉ MOBIAK S.A.
GENERAL PROCEDURE FOR THE MAINTENANCE OF THE MOBILE F.Es. OF
MOBIAK S.A.

Avec pression permanente (Poudre)/
Stored pressure (Powder)

Cette procédure concerne l'entretien des extincteurs/ *this procedure is about maintenance of the f.es. :*

- 1) Annuellement/ *Annual*
- 2) entretien de réparation / *Corrective maintenance*
- 3) entretien des cylindres (essai de pression hydraulique)/ *Cylinder maintenance (Hydraulic pressure test)*
- 4) entretien avec recharge/ *Maintenance including recharging*

Programme de processus/ *Actions:*

| Années/ <i>Years</i> | Nature des processus/ <i>Working actions</i> | | |
|----------------------|---|--|---|
| | Entretien annuel et de réparation/ <i>Annual and corrective maintenance</i> | Entretien avec recharge et entretien de réparation/ <i>Recharging and corrective maintenance</i> | Inspection du cylindre (avec essai de pression hydraulique) et recharge de l'extincteur/ <i>Cylinder inspection (Hydraulic test) and recharging</i> |
| 1-4 | X | | |
| 5 | | X | |
| 6-9 | X | | |
| 10 | | | X |
| 11-14 | X | | |
| 15 | | X | |
| 16-19 | X | | |

NB : Votre extincteur doit être retiré au bout de 20 ans à compter de l'année de fabrication/ *the shelf life of the fire extinguisher is 20 years. After 20years of life it should be discarded.*

Instructions pour l'entretien annuel et l'entretien de réparation (annuellement)/ *Annual and corrective maintenance*

Pendant l'entretien vous devez effectuer les actions suivantes/ *For the maintenance the following need to be done:*

1. Inspection visuelle de l'extincteur extérieur, du cylindre et de la soupape (pour corrosion, dommages, etc. éventuels)/ *External visual check of the f.e., the cylinder and the valve (for possible oxidation, bumps etc.)*
2. Retirez le tuyau et vérifiez le libre passage en faisant souffler de l'air sous pression. Vérifiez l'état du tuyau et remplacez les pièces le cas échéant/ *Remove the hose assembly and check if the passage is clear using an air blower. Check the condition of the hose assembly and replace any components needed.*

3. Utilisez l'équipement de sécurité prévu pour l'entretien/ *Use the safety equipment required for the maintenance*
4. Installez le tuyau/ *Place the hose assembly*
5. Vérifiez l'étiquette autocollante d'instructions de l'extincteur et assurez-vous qu'elle est en bon état/ *Check the instruction label to be in good condition.*
6. Vérifiez l'autocollant d'entretien et inscrivez la charge nominale/ *Check the recharging sticker and declare the nominal charge*
7. Nettoyez bien l'extincteur/ *Clean thoroughly the Fire Extinguisher*
8. Placez et complétez l'étiquette de contrôle/ *Place and fill in the maintenance card-label*

INSTRUCTIONS POUR LA DÉCOMPRESSION ET LA CHARGE D'EXTINCTEURS (TOUS LES 5 ANS) *Decompression of the fire extinguishers and recharging (every 5 years)*

1. Inspection visuelle de l'extincteur, du cylindre et de la soupape (pour corrosion, dommages, etc. éventuels)/ *Visual check of the f.e., the cylinder and the valve (for possible oxidation, bumps etc.)*
2. Si l'extincteur est équipé avec un tuyau, retirez-le et vérifiez le libre passage par soufflage d'air sous pression. Vérifiez l'état du tuyau et remplacez les pièces le cas échéant/ *For the f.es. equipped with hose assembly, remove it and check if the passage is clear using an air blower. Check the condition of the hose assembly and replace any components needed.*
3. Dévissez la sécurité (à l'aide de la clef spéciale) pour lancer la décompression de l'extincteur (de son contenu en azote). L'utilisation d'un système de ventilation est conseillée/ *Unscrew the safety valve (turn it using a key) so that the decompression begins (the nitrogen is released). Use of ventilation is recommended.*
4. Lorsque la décompression de l'extincteur est terminée retirez la soupape/ *When the decompression is completed, remove the valve.*
5. Vérifiez la soupape et le bon fonctionnement des composants de celle-ci pour assurer la fluidité et la vidange de l'extincteur de l'agent d'extinction. Remplacez les pièces le cas échéant/ *Check the valve and confirm the good operation of the components so that the agent flux is succeeded with no obstacle.*
6. Videz l'agent d'extinction à l'aide d'une machine d'aspiration/ *Empty the extinguishing agent in the powder filling machine*
7. Remplacez l'anneau de la soupape, d'un diamètre de 52 x 3,5 mm (fournis par le fabricant de l'extincteur)/ *Change the o-ring of the valve. It has a diameter of 52x3.5mm (and is supplied by the manufacturer of the fire extinguisher)*
8. Vissez la soupape sur l'extincteur (avec un couple de serrage de 85Nm)/ *Screw the valve onto the extinguisher (at 85Nm)*
9. Utilisez l'équipement de sécurité prévu pour l'entretien/ *Use the safety equipment required for the maintenance*
10. Vissez le raccord à l'entrée de la soupape/ *Connect the filling coupling in the valve inlet*
11. Appliquez une pression dans l'extincteur avec de l'azote gazeux / *Pressurize the f.e. with Nitrogen (N2 at 15 bar)*

12. Installez et scellez le boulon/ *Place and lock the piston*
13. Vérifiez l'extincteur pour fuites à l'aide d'eau savonneuse/ *Check for leakages using soap water solution.*
14. Installez le tuyau/ *Place the hose assembly in position*
15. Vérifiez l'étiquette autocollante d'instructions de l'extincteur et assurez-vous qu'elle est en bon état/ *Check the instruction label to be in good condition.*
16. Vérifiez l'autocollant d'entretien et inscrivez la charge nominale/ *Check the recharging sticker and declare the nominal charge*
17. Nettoyez bien l'extincteur/ *Clean thoroughly the Fire Extinguisher*

**Processus détaillé de contrôle, 10 ans après la fabrication des extincteurs/
*Detailed inspection at the 10th year of f.e. life***

| | |
|---|---|
| 1 | Le processus ci-dessus est effectué en même temps que le processus de ce tableau/ <i>the above procedure is followed at the same time with the procedures of this table</i> |
| 2 | Remplacez les parties endommagées de l'extincteur, éliminez-les et remplacez-les par des pièces neuves./ <i>Replace the damaged parts of the f.e. Discard them and replace with new ones.</i> |
| 3 | Effectuez un essai de pression hydraulique du cylindre selon les indications gravées sur le cylindre et la législation nationale, sans dépasser la pression de l'essai de pression hydraulique initial. Le cylindre ne doit pas avoir de fuite ou de déformation. Effectuez l'essai de pression hydraulique de la soupape selon l'étiquette et la législation nationale, y compris le tuyau, lorsque ce dernier comporte un mécanisme de fermeture. Remplacez toutes les pièces non conformes./ <i>Submit the body to a pressure test according to the stamping of the cylinder and the national regulations in effect without exceeding the initial test pressure. The body must have no leakage or deformation. Submit the head to a pressure test in accordance to the marking of the valve and the national regulations in effect and the hose if this is equipped with a stopping device. Replace defective parts.</i> |
| 4 | Remplacer ou inspecter le mécanisme de sécurité selon sa condition/ <i>Replace or inspect the safety mechanism according to its condition.</i> |
| 5 | Rechargez l'extincteur. Fixez la nouvelle sécurité et complétez l'étiquette de contrôle. (voir remarque 1) <i>Recharge the f.e. Adjust the new plastic safety seal and fill in the inspection label (see note 1)</i> |

REMARQUE/ Note 1 : Pour les extincteurs à poudre/ *In case of Powder f.e.*

La poudre peut absorber l'humidité à des niveaux inacceptables lorsqu'elle est exposée à l'air humide, ou lorsque la poudre est plus froide que l'air ambiant./ *Powder can absorb humidity in unacceptable levels when exposed to air of high concentration in humidity or if the powder is much cooler than the air.*

- 1) Avant d'ouvrir un extincteur, assurez-vous que pendant la période de surveillance et d'entretien, les précautions décrites dans le présent document ont été suivies attentivement. Ouvrez l'extincteur à poudre uniquement sous des conditions sèches (RM humidité <70% à 20 degrés Celsius) et pour une période minimale de temps en fonction du contrôle, afin de minimiser l'effet de l'environnement sur la poudre./ *Before unscrewing the f.e. make sure that during the time of maintenance the provisions as described in the present sheet are followed carefully. Perform the*

maintenance in dry conditions (RM<70% at 20°C) trying not to exceed the rational required time for all actions in order to avoid long term exposure of the disassembled f.e. to the air.

- 2) Il est également important d'éviter de mélanger différents types de poudres. Certains types de poudres peuvent réagir avec d'autres types et produire de l'eau et du dioxyde de carbone. Cette réaction a lieu au bout de quelques semaines. L'eau provoque la gélification et le dioxyde de carbone dans un récipient fermé provoque une augmentation de pression, ce qui peut être dangereux. Ouvrez et inspectez en même temps, uniquement les extincteurs ayant le même type de poudre./ *It is important to avoid mixing of different types of powder. Some powder mixtures may react producing water and carbon dioxide. The water produced will affect the ability of the powder to flux, while CO2 produced may result to overpressurisation. Maintain same family f.es. altogether and then proceed to other types of f.es.*

Cette procédure ne s'applique que sur les appareils sous pression permanente/ This procedure is applied to the below stored pressure mobile f.es.:

- Extincteurs à poudre/ Powder f.es.

25 kg (MBK09-250PA-H1B, MBK14-250PA-WLD)

50 kg (MBK09-500PA-H1B, MBK14-500PA-WLD)

100kg (MBK10-1000PA-H1B)